



# Musikale

IRAILA 16-17-18 SEPTIEMBRE

2011

kaleko musikarien nazioarteko xi. topaketa /  
xi encuentro internacional de músicos callejeros



# BRINCADEIRA

## Cataluña

Brincadeira Proiektua 2004ko maiatzaren amaieran hasi zen, Bartzelonako Parc de la Ciutadella delakoan izandako perkusio-topaketan ondoren. Ondorioz, parkean jorratzen ziren erritmoak diziplina handiagoarekin lantzeko borondatea zuen talde bat sortu zen, giro lasaia eta perkusio afrolatindarraren bat-batekotasuna galdu gabe.

Musikalki, fusioa da taldearen ardatz nagusia; horri ezinbestekoa den gorputz adierazpena gehitu behar zaio, banda honen ezaugarria den ikus-entzunezko efektu zirraragarria gehitzeko.

El Proyecto Brincadeira empieza a finales de mayo de 2004, a raíz de los encuentros de percusión en el Parc de la Ciutadella de Barcelona. De allí surge un grupo con la voluntad de trabajar con más disciplina los ritmos que hasta el momento se practicaban en el parque, sin perder el ambiente desenfadado y de improvisación de la percusión afrolatina.

Musicalmente la fusión es el eje motriz del grupo, a lo que se une la expresión corporal imprescindible para lograr el impactante efecto audiovisual que caracteriza a esta banda.



Hiru kidek osatutako munduko laukote bakarra. Legoako musikariak izango balira bezala, Chabolo, Malajo eta Tonito munduko kale, plaza eta parkeetan dabilta, askotako emanaldi originalaz beteriko ikuskizun dibertigarria erakusteko, bai eta musika erreperitorio bikaina ere.

Hiru musiclown dotore eszenaratze ero batekin eta musika clown gisan, nagusien zein txikien algarak eragingo dituenak.

Akordeoa, tronpeta, orkestra-gizona eta umore asko dira laukote zoragarri honen osagaiak.

## EL CUARTETO MARAVILLA Andalucía

El único cuarteto del mundo formado por tres individuos. Como si de músicos de la legua se tratara, Chabolo, Malajo y Tonito están recorriendo calles, plazas y parques de todo el mundo para mostrar su divertido espectáculo repleto de originales números de variedades, además de un exquisito repertorio musical.

Tres elegantes musiclowns con una disparatada puesta en escena y su música en clave de clown, que arrancarán carcajadas a grandes y pequeños.

Acordeón, trompeta hombre orquesta y mucho humor forman esta maravilla de cuarteto.

San Ferminetako "Muthiko Alaiak" lagunartezaren ondorioz sortutako fanfarrea da, eta Euskal Herriko musika tipikoa jotzen du (oro har, bortuz bestaldeko Nafarroan, Nafarroa Beherean). Biolina eta flauta bezalako instrumentuek, metalezko haize instrumentuez lagundirik, bai eta akordeoiek ere, txirula, gaita nafarra edo alboka bezalako instrumentu tradizionalak direnekin jotzen dituzte.

Errepertorioak dantza tradizionalaren tradizio osoa barne hartzen du, bai eta folk euskaldunaren barruan erreferentziatzkoak diren abestiak ere, baladak, kantautoreen abestiak eta rock abestiak egokituz.

Fanfarre constituída al albor de la peña Sanferminera "Muthiko Alaiak", posee una formación musical típica del País Vasco (más generalizada en la Navarra de Ultrapuertos, Base Nabarre, Behenafarroa), donde instrumentos sinfónicos como el violín, la flauta, acompañados por una pequeña formación de viento metal, así como de acordeones, complementan a aquellos más tradicionales como la txirula, la gaita navarra o la alboka.

Su repertorio comprende toda la música de la danza tradicional, así como gran parte de los temas musicales referenciales dentro del folk euskaldun, adaptando todo tipo de baladas, canción de autor e incluso temas rock.

# FANFARRE

# MUTHIKO ALAIK

## Euskadi





Orain dela 16 urte sortu zen The Graffiti Classics taldea. Taldekideek Covent Garden izenekoan jotzen zutenean ezagutu zuten elkar, eta taldea lau interpretatzailer gazte profesionalon neurri gabeko talentuaren eta musika sentitzeko alegiazko moduaren batuketara txundigarriaren ondorio dugu. Geroztik, mundu osoko umeak eta nagusiak liluratu dituzte, musika ikusteko modu berri eta informalekin, interpretazio bikain, koreografia animatu eta umore dosi handien konbinazio erakargarriaren emaitza.

Graffitiaren estilo originala garatuz joan da, ezohiko espezializazioa heldu arte: harizko laukotearen musika entzuten hurbiltzen den edonorengana modu freskagarrian eta dibertigarrian helaraztea, euren adina edo prestakuntza edozein delarik ere.

Erritmo askoko 16 hari. Musika klasiko informala kalean.

## GRAFFITI CLASSICS

Reino Unido

Hace ahora 16 años, el grupo The Graffiti Classics nació de la suma explosiva del talento desbordante y la imaginativa forma de sentir la música de estos cuatro jóvenes intérpretes profesionales que se conocieron mientras tocaban en el Covent Garden.

Desde entonces no han dejado de cautivar a niños y adultos del mundo entero con su mirada renovada e informal de la música, fruto de una combinación irresistible de interpretaciones brillantes, animadas coreografías y grandes dosis de sentido del humor.

El original estilo de los Graffiti se ha ido desarrollando hasta llegar a una insólita especialización: la de hacer llegar de manera refrescante y divertida la música para cuarteto de cuerda a cualquier persona que se acerque a escucharlos, independientemente de su edad o formación.

16 cuerdas con mucho ritmo. Música clásica informal en la calle.



# LA MAGNIFIQUE BANDE DOS HOMES SEN MEDO

Galicia

Jaun-andreak, prestatu zaitzete beldurrik gabeko gizon hauen xarma liluragarrian erortzeko. Pertsonaia xeble bezain eleganteak izaki, denboran zehar eramango gaituen bidaia batean murgilduko gaituzte, jazz, rock & roll, dixie edo funk bezalako estiloak nahiz XVII. mende hasierako musika italiarra interpretatuz. Hori guztiori, umorezko gagez eta glamourrez eta sensualitatez beteriko koreografiez lagundurik.

Dunbal/charles eta kaxaren atal erritmiko zorrotza, tubaren eta gitarra elektrikoaren oinarri boteretsuak lagunduta, bost jaun birtuosorekin osatzen da: tronboia, fagota, saxo tenorra eta altua, eta tronpeta.

Damas y caballeros, prepárense para sucumbir a los irresistibles encantos de estos hombre sin miedo. Unos pintorescos a la par que elegantes personajes que nos iniciarán en un viaje a través del tiempo interpretarndo temas de estilos tan variados como el jazz, el rock & roll, el dixie o funk y la música italiana de comienzos del siglo XVII, todo ello amenizado por gags humorísticos y coreografías exultantes de glamour y sensualidad.

Una demoledora sección rítmica de bombo/charles y caja, apoyada por la poderosa base de la tuba y de la guitarra eléctrica que se completa con cinco virtuosos caballeros: trombón, fagot, saxos tenor y alto y trompeta.

Kaletik eurekin gurutzatuz gero, ezingo diezu muzin egin. Gelditu, dantzatu, barre egin eta zeure buruari galdetuko diozu: baina nondik irten da zoro talde hau?

Prakak belaunetatik, ligak, behi estanpatudun galtzerdiak... Izan ere, musikari hauek ez dute lotsarik. Eta ezta behar ere. Ezinezkoa da beraien musikak, jariatasunak, umoreak edota poztasunak ez harrapatzea.

Taldea Valladoliden sortu zen 2000. urtearen amaieran, dixieland musika animatuaren konpasean tarte atsegin bat igaro eta igaroarazteko asmoarekin.

Errepertorioa, funtsean, dixieland musikaren estandarrek osatzen dute (When the saints go marchin' in, High society...), bai eta euren konposizio propioen batek ere.

Si te cruzas con ellos por la calle no podrás pasar de largo. Te pararás, bailarás, te reirás y te preguntarás, ¿pero de dónde ha salido esta panda de locos?

Pantalones por la rodilla, ligeros, calcetines estampados de vaca... Y es que estos músicos no tienen vergüenza. Y ni falta que les hace. Es imposible no dejarse atrapar por su música, su desparpajo, su sentido del humor y su alegría.

La banda se formó en Valladolid a finales del año 2000 con la única intención de pasar y hacer pasar un rato agradable al son de la siempre animada música dixieland.

Su repertorio está constituido básicamente por standards de la música dixieland (When the saints go marchin' in, High society,...), además de alguna composición propia.

# LA PARRÚS DIXIE BAND

Castilla y León





# MASTRETTA

## Madrid

Mastrettak bere diskoengatik (berrienak, "Vivan los Músicos" diskoak, 2010eko Musika Saria eskuratu zuen, Fusiozko Disko Onenaren Saria) eta soinu-bandengatik (Oliver Stonen "Looking for Fidel", Daniel Calparsoren "Asfalto" eta, berriena, Oscar Aibarren "El Gran Vázquez") da ezaguna.

Azken lan instrumentalak abentura kolektiboa dira, musika herrikoia irenburuak bilatzean.

Proiektu honetarako, Nacho Mastretta berarekin orain dela 10 urte zuzenean eta grabazio estudioan auzitezen diren musikariek bildu da, eskarmentu musikala eta elkarrekin jotzeko plazerra lehen planora iragan daitezke.

Musika benetan bizia, goizetik egunsentira bitartean jariatzen duten paisaia berriak sortzen dituen, ospatzen, edaten, dantzatzen eta maitatzen den bitartean. Espeziak, olatu, brisa eta lauhankaz beteriko musika. Soinu honek zentzumen gutxiak estimulatu ditu; belarriaz gainera, irudimena ere beharrezkoa da, barruraino gutxi murgiltzeko, eramaten uzteko eta musika-piezak gure barruan orduak baino emozioak adierazten dituen erloju baten doitasunarekin.

Musikariak lotzen dituen laguntasuna da kontzertu bakoitza festa bihurtzen duen sekretua.

Mastretta es apreciado por sus discos (el más reciente "Vivan los Músicos" obtuvo el Premio de la Música 2010 al Mejor Disco de Fusión) y sus bandas sonoras ("Looking for Fidel" de Oliver Stone, "Asfalto" de Daniel y la más reciente "El Gran Vázquez" de Oscar Aibar).

Sus últimos trabajos instrumentales son una aventura colectiva en búsqueda de las fuentes de la música popular.

Para este proyecto, Nacho Mastretta se ha reunido con los músicos que colaboran habitualmente con él en directo y en el estudio de grabación desde hace 10 años, con la idea de que la experiencia musical y el placer de tocar juntos pasen a primer plano.

Música rabiosamente viva, que crea paisajes nuevos que fluyen de la mañana al crepúsculo mientras se celebra y se bebe y se baila y se ama. Música llena de especias, de olas, de brisa y de galopes. Estimula este sonido todos los sentidos, de manera que es necesaria no el oído, sino la imaginación, para entrar plenamente en él, para dejarse llevar y permitir que sus piezas musicales actúen dentro de nosotros con la precisión de un reloj que no marca horas, sino emociones.

La amistad que une a los músicos es el secreto que convierte cada concierto en una fiesta.



Bost herrialde ezberdinetatik datozen bost musikarik Madrilgo Lavapies Plazatik gertu egin zuten topo, musika herrikoia ren bibrazio enagarriak askatzeko.

Musika fusio erakargarria da, eta Emir Kusturicaren film ospetsuenen melodiak eta Balkanetatik eta Europako erdigunetik, hegoaldeetik eta mendebaldeetik datozen abesti herrikoiak abesten ditu.

Erritmo balkaniko sutuak, energi az eta emozio biziz kargatuak.

Benetako, bat-bateko musika; liluragarria.

Dibertsioa ziurtatuta dago!

Cinco músicos, provenientes de cinco países diferentes, se encontraron cerca de la madrileña Plaza de Lavapies, para liberar las vibraciones más excitantes de la música popular.

Una atractiva fusión musical que interpreta tanto las melodías más célebres de las películas de Emir Kusturica, como canciones populares provenientes de los Balcanes y del centro, sur y del oeste de Europa.

Apasionados ritmos balcánicos, cargados de energía y fuertes emociones.

Música auténtica, espontánea y fascinante.

¡La diversión está asegurada!

# MILLION DOLLAR MERCEDES BAND

Madrid - Internacional





# NEW ORLEANS PUSSYCATS

Cataluña - Internacional

Pepe Roblesek (liderra, tronpeta, konposizioa eta laguntzarako ahotsa), Mikhail Vioinek (banjoa, ahots grabea) eta Mikhail Ulianovskik (pianoa eta laguntzarako ahotsa) osatutako dixieland banda hau 2005ean sortu zen Bartzelonan. Hango kaleak ez lirarteke berdinak izango banda honen musikarik gabe.

Esta banda de dixieland, compuesta por Pepe Robles (el líder, la trompeta, composiciones y la voz de apoyo), Mikhail Violin (el banjo, la voz de plomo) y Mikhail Ulianovski (el piano y la voz de apoyo) nació en Barcelona en 2005.

Sus calles no serían las mismas sin la música de esta banda.

# SAMBA PA' TI

## Brasil - Valencia



Rion gaudel!

Musikarien bateriak ez dio soinua egiteari uzten, eta dantzariak euren aldakak kulunkatzen dituzte sanbaren erritmoan, jendea oso kalejira tropikal batean animatuz.

Brasilgo sanbaren kolore eta zapore guztia: Batukadako musikariak eta soineko tipikoekin jantzitako dantzariak. Brasilgo inauteria.

“Samba pa’ti” taldea “Masquesamba” musika elkartearen barruan dago. 1998az geroztik, Brasilgo musika eta kultura ditu ardatz, eta hainbat estilo biltzen ditu, hala nola, samba, capoeira, inauterietako *marchinhas*, bossanova...

2011n, La Caixa Fundazioak hautatu zituen “Diversions” (Travessia) programan, Jaéngo munduko musiken Etnosur jaialdia bezalako leku enblematikoetan capoeiraren gaineko musika errepertorioa aurkezteko.

¡Estamos en Río!

La batería de músicos no para de sonar y las bailarinas contornean sus caderas al ritmo de la samba, animando al público en un pasacalles muy tropical.

Todo el colorido y el sabor de la samba brasileira: músicos de batucada y bailarinas ataviadas con sus trajes típicos. El carnaval brasileiro.

“Samba pa’ti” pertenece a la asociación musical “Masquesamba”, que desde 1998 se dedica a la música y la cultura brasileira, abarcando diversos estilos como son la samba, la capoeira, las *marchinhas* del carnaval, la bossanova...

En 2011 han sido seleccionados por la Fundación La Caixa en su programa “Diversions” (Travessia), para presentar un repertorio de música sobre la capoeira en lugares tan emblemáticos como el festival Etnosur de músicas del mundo en Jaén.

Minstrel show, edo minstrelsy, 1820ko hamarkadaren amaiera aldera sortutako ikuskizun amerikarra da. Bertan, kantak, dantzak, musika eta gag-ak antzezten zituzten eta, jatorrian, aurpegia beltzez margoztutako zuriek parte hartzen zuten. Geroago, batez ere Sezesioko Gerraren ondoren, beltzek euren antzezten zituzten.

Jatorrietara atzera eginez, umorezko ikuskizun musikala sortu dute, garaiko musika (batez ere Dixieland abestiak), klakea eta umorezko gag musikalak uztartzen dituen.

# SEDAJAZZ

Valencia

El Minstrel show, también conocido como minstrelsy, era un espectáculo americano creado hacia finales de los años 1820, en el que aparecían cantantes, bailarines, música y gags cómicos interpretados en sus orígenes por actores blancos que se pintaban la cara de negro y, posteriormente, sobre todo después de la Guerra de Secesión, por los propios negros.

Retrotrayéndose a sus orígenes, el resultado es un espectáculo cómico musical que une música de la época (fundamentalmente temas de Dixieland) con claqué y gags cómico-musicales.



2009an Colliouren sortua, The Brassmatics zortzi musikarik osatutako taldea da, eta, oro har, bluesa jotzen dute, New Orleanseko espiritu berri batekin.

Bai euren konposizioek zein kaleetan jaregiten duten energia-iturriak ez dute inor epel utziko.

Tronpetak, saxo tenorra, tronboia, tuba eta perkusioa. Soinu handia eta... oinak mugitzera.

Surgida en Collioure en 2009, The Brassmatics es una formación compuesta por ocho músicos que se complementan tocando blues con un nuevo espíritu de Nueva Orleans.

Tanto sus composiciones como la fuerte energía que desprenden en la calle no dejará a nadie indiferente.

Trompetas, saxo tenor, trombón, tuba y percusión. Un gran sonido y... a mover los pies.

# THE BRASSMATICS

Francia



# Ibilbideak Recorridos

## SESTAO

### (1) Ibilbidea

Kasko Plaza/ La Pela/ San Pedro Plaza/ Lorenzo Llona/ Gran Vía/  
San Diego/ Blasco Ibañez.

### (2) Ibilbidea

Kasko Plaza/ La Pela/ San Pedro Plaza/ Conde Balmaseda Plaza/  
Gran Vía/ San Diego.

## BASAURI

Social Antzokia / Zonas peatonales

## ERANDIO

### ALTZAGA

Irailaren 23a plaza / Jado/ Obieta/ Metro

### ASTRABUDUA

Josu Murueta plaza/ Lurberri/ Trabudu plaza/ Mendiguren plaza

## LEIOA

### (1) Ibilbidea

Kultur Leioa / Boulevard / Plaza Ikea Barri

### (2) Ibilbidea

Kultur Leioa / Estartetxe

### (3) Ibilbidea

Parque de Ondiz



## Y ADEMÁS...

### EN LEIOA (BOULEVARD)

Viernes y sábado

#### **EL PARQUE de ESTRUCTURAS MUSICALES**

Ven a disfrutar y juega en este parque rodeado de sonidos.

### EN SESTAO (Plaza del Kasko)

Todos los grupos de músicos callejeros de Sestao y también

Teatro de Calle:

16 viernes a las 21:00 h

**SALITRE con "On egin mon amour"**

17 sábado a las 21:30h

**MARKELIÑE con "Terapia"**

18 domingo

**EN LA LONA "Momento Ridiccoli".**

# Ordutegia Horario

16

OSTIRALA  
VIERNES

Arratsaldez - Tarde 19:30

17

LARUNBATA  
SÁBADO

Goizez - Mañana 12:30  
Arratsaldez - Tarde 19:30

18

IGANDEA  
DOMINGO

Goizez - Mañana 12:30

## Taldeak Grupos

16 OSTIRALA  
VIERNES

ARRATSALDEZ . TARDE

### BASAURI

The Graffiti Classics  
Million Dollar Mercedes Band  
La Magnifique Bande Dos Homes sen Medo

### ERANDIO (ALTZAGA)

The Brassmatics  
El Cuarteto Maravilla  
Fanfarre Muthiko Alaiak

### LEIOA

Sedajazz  
New Orleans Pussycats  
Samba Pa'Ti

### SESTAO (1)

Mastretta  
La Parrús Dixie Band  
Brincadeira



# 17 LARUNBATA SÁBADO

GOIZEZ . MAÑANA

## BASAURI

Mastretta  
La Parrús Dixie Band  
Brincadeira

## ERANDIO (ASTRABUDUA)

Sedajazz  
New Orleans Pussycats  
Samba Pa'Ti

## LEIOA

The Brassmatics  
El Cuarteto Maravilla  
Fanfarre Muthiko Alaia

## SESTAO (1)

The Graffiti Classics  
Million Dollar Mercedes Band  
La Magnifique Bande Dos Homes sen Medo

ARRATSALDEZ . TARDE

## BASAURI

Sedajazz  
New Orleans Pussycats  
Samba Pa'Ti

## ERANDIO (ALTZAGA)

Mastretta  
La Parrús Dixie Band  
Brincadeira

## LEIOA

The Graffiti Classics  
Million Dollar Mercedes Band  
La Magnifique Bande Dos Homes sen Medo

## SESTAO (1)

The Brassmatics  
El Cuarteto Maravilla  
Fanfarre Muthiko Alaia

# 18 IGANDEA DOMINGO

GOIZEZ . MAÑANA

## BASAURI

The Brassmatics  
El Cuarteto Maravilla  
Fanfarre Muthiko Alaia

## ERANDIO (ASTRABUDUA)

The Graffiti Classics  
Million Dollar Mercedes Band  
La Magnifique Bande Dos Homes sen Medo

## LEIOA

Mastretta  
La Parrús Dixie Band  
Brincadeira (3)

## SESTAO (2)

Sedajazz  
New Orleans Pussycats  
Samba Pa'Ti



Musikale